

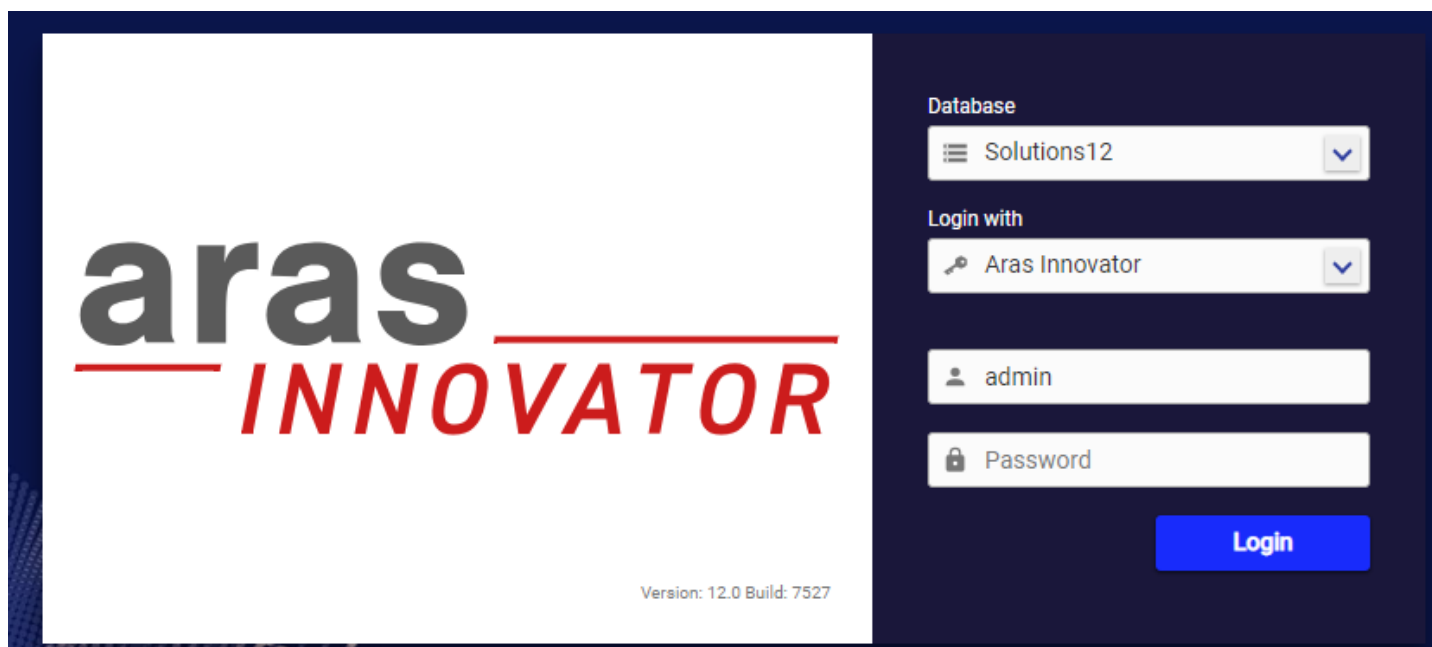
Translation Tips

The examples, screen shots, and folder paths throughout this document are based on the translation of Aras Innovator into Japanese.

The following section glances at use cases that may arise during translation and how to resolve them.

Aras Innovator Login Page

Although the session context has not been determined prior to logging into Aras Innovator it is still possible to have the Login Screen localized for the user.



The text fields of the Aras Innovator login page are being pulled from the `ui_Resources.xml` file that can be located in the `\\Innovator\\Client\\xml.ja` folder of your Aras Innovator code tree. In this file, you will find the following section that contains the UI resources that populate the login page.



```

<!-- +++++ Client/Scripts/login.aspx +++++ -->
<resource key="login.login_page_title_sfx" value="Login"/>
<resource key="login.login_name_html" value="Login Name:&nbsp;"/>
<resource key="login.pwd_html" value="Password:&nbsp;"/>
<resource key="login.db_html" value="Database:&nbsp;"/>
<resource key="login.server_html" value="Server:&nbsp;"/>
<resource key="login.cookies_are_disabled_msg_html" value="Please confirm that cookies are enabled in &lt;
<resource key="login.enter_login_name_status_msg" value="Enter Login Name"/>
<resource key="login.enter_pwd_status_msg" value="Enter Password"/>
<resource key="login.selected_base_status_msg" value="Selected base:"/>
<resource key="login.missing_login_name_wrn" value="Missing Login Name."/>
<resource key="login.missing_pwd_wrn" value="Missing Password."/>
<resource key="login.missing_db_wrn" value="Missing Database."/>
<resource key="login.version_html" value="Version:"/>
<resource key="login.build_html" value="Build:"/>
<resource key="login.bookmark_this_page_txt" value="Bookmark this page"/>
<resource key="login.bookmark_this_page_txt2" value="Bookmark this page..."/>
<resource key="login.login_btn_label" value="Login"/>
<resource key="login.cancel_btn_label" value="Cancel"/>
<!--      Client/Scripts/login.aspx      -->

```

The values in the code above control what is displayed on the Login Page along with any messages that may pop up. After translating these values save the **ui_Resources.xml** file and verify the login page adheres to your changes.

Form Editor Tabs



Although the tabs inside the Form Editor appear to be basic Relationship tabs, they are actually being populated by the **ui_Resources.xml** file that can be located in the **\\Innovator\Client\xml\ja** folder of your Aras Innovator code tree. In this file you will find the following section that contains the UI resources that populate the text for the Form Editor Tabs.

```
<!-- +++++ Client/Scripts/FormTool/formTabs.html +++++ -->
<resource key="formtabs.field_type" value="Field Type"/>
<resource key="formtabs.field_label" value="Field Label"/>
<resource key="formtabs.field_physical" value="Field Physical"/>
<resource key="formtabs.field_border" value="Field Border"/>
<resource key="formtabs.field_event" value="Field Event"/>
<resource key="formtabs.form_props" value="Form Properties"/>
<resource key="formtabs.form_body" value="Form Body"/>
<resource key="formtabs.form_event" value="Form Event"/>
<resource key="formtabs.populating_data_source_list" value="populating data source list"/>
<!--      Client/Scripts/FormTool/formTabs.html      -->
```



The values in the code above control the text that appears on the Form Editor tabs along with any messages that may pop up. After translating these values save the **ui_Resources.xml** file and verify the Form Editor adheres to your changes.

The screenshot shows the 'Document' Fields configuration window. The 'authoring_tool' field is selected. The configuration includes fields for '名称' (Name), 'フィールドタイプ' (Field Type) set to 'ドロップダウンリスト', 'データソース' (Data Source), and '背景カラー' (Background Color). There are checkboxes for 'リソースプランを含む' (Include Resource Plan) and 'サムネイル' (Thumbnail). The 'サムネイル' section has a link to 'イメージの選択' (Select Image). The bottom left shows a list of actions: '作成者' (Creator), '作成日' (Created Date), '更新者' (Updater), '更新日' (Updated Date), '利用中' (In Use), 'リビジョン' (Revision), 'リリース日' (Release Date), '有効期' (Valid Period), '世代' (Generation), and 'スタート' (Start). There are also checkboxes for 'ファイル添付' (File Attachment), '変更履歴' (Change History), and 'テンプレート' (Template).

‘Project Plan’ Relationship for Project Items

Important

You must install the Project Management module installed before you can create Project Plan relationships.

If you have Project Management installed, the column headers for the ‘Project Plan’ of the Project ItemType are maintained in the ‘World’ Preference Item.



Aras Project x

Aras Project

Save Done Discard

Project Template

Project Template

Name: Aras Project

Description:

Status :

Project Plan Deliverables

Actions + -

N	Project Tree	Predece...	Plan D...	Plan H...	Attach R...	Attach T...	Lead Role	Re...	Attach
1321									

To add multi-lingual labels to these column headers, you need to edit the 'World' Preference in Administration\Preferences.

General Settings PE_MainPreferences Project Grid Layout Project Color Map Secure Social Self-Service Report Settings CMF Grid Layout Search count mode exceptions Enterprise

Position	Label	Width	Item Type	Property
☐	Attach	80	System(attach)	
☐	Duration	50	System(duration)	
☐	Hours	50	System(hours)	
☐	Lead Role	80	System(role)	
☐	Leader [...]	80	System(leader)	
☐	N	40	System(n)	
☐	Plan Finish	80	System(plan_finish)	
☐	Plan Start	80	System(plan_start)	
☐	Predecessors	75	System(predecessor)	
☐	Project Tree	200		

Multilingual Entry

English: Project Tree

Japanese: [No value set]

The **Label** column contains the multi-lingual string that maps to the **Project Team** column header. Changing this text can be done by simply putting the desired grid cell in edit mode and pressing F2.

'Project Plan' Relationship to Project Template

Aras Project x

Aras Project

Edit

↺

↻

⚙

📊

🔗

⋮

Project Template

Project Template

☰

Status : Pending

Name

Aras Project

Description

Project Plan

Deliverables

Actions

+

-

📁

📁

⌛

📋

📋

⬇

⬆

📋

✂

📋

📁

🔗

×

🔍

✖

N	Project Tree	Predece...	Plan D...	Plan H...	Attach R...	Attach T...	Lead Role	Re...	Attach
						▼	▼		

⚙

New Element

□

□

The **Project Plan** relationship for the Project Template ItemType does not behave like other standard relationships. The **Project Plan** relationship is controlled and populated through separate HTML that populates the column names using the **projectGridLayoutXML.xml** file located in the **\Innovator\Client\Solutions\Project\xml\ja** folder. In this XML file, you can see multiple items that look like the following:

```

<Item type="PM_ProjectGridLayout">
<!--//TreeNode-->
<position>2</position>
<width>200</width>
<name>tree_node</name>
<label>Project Tree</label>
<is_system>1</is_system>
</Item>

```

For each Item in the projectGridLayoutXML.xml the text between the `<label>` tags is used as the column names of the Project Plan. After translating all of the labels save the XML and verify that your changes adhere to the Project Template form.

The screenshot displays the Aras Project management interface. At the top, there's a tab labeled 'Aras Project'. Below it, a toolbar contains icons for Edit, Refresh, Undo, and other functions. The main area is divided into two sections: 'Project Template' and 'Deliverables'.

In the 'Project Template' section, there's a form for 'プロジェクトテンプレート' (Project Template). It includes a 'Status' field set to 'Pending' and a large text area for '説明' (Description). The 'Aras Project' name is visible in a field.

The 'Deliverables' section shows a table with columns for project details. The table has a header row with the following labels: 'プロジェクト・計画' (Project Plan), 'プロジェクト・ツリー' (Project Tree), '輸工程' (Process), '予定期間' (Planned Period), '予定時間' (Planned Time), '成果物必須' (Deliverable Required), '成果物タイプ' (Deliverable Type), 'ルール' (Rule), and '必須' (Required). The first row of data shows 'IN' in the first column.

‘Changes’ Relationship to Document and Part

Part 3

Save Done Delete

Part

Part Number	Revision	State	Assigned Creator	xClass
Name			Designated User	
Type	Unit	Make / Buy	Effective Date	
	EA	Make		
Long Description				
☐ Changes Pending				

BOM BOM Structure Alternates AML Documents CAD Documents Goals Changes MyBOM

Parts

Simple

Seq...	Quantity	Reference Designator	Part Number	Revi...	Name	Type	State	Unit	Chan...	xp-capacitance	Capacitor Type	Description [...]	Diameter
--------	----------	----------------------	-------------	---------	------	------	-------	------	---------	----------------	----------------	-------------------	----------



Document 1 x

Document 1

Save

Done

Delete

Document

Document Number

Revision

State

Assigned Creator

Designated User

Effective Date

From Template

☐ Files Attached
 ☐ Changes Pending
 ☐ Template

Name

Type

Authoring Tool

Version

Description

[Select an image...](#)

Files Changes

Files ☆

⚙️

🗨️

🔍

🔍

Hidden

🔍

🖥️

🔗

🚩

Related File [...]

File Type [...]

Comments

Sequ... ↑

Is Shared

Indexed On [...]

Just like the 'Project Plan' relationship described earlier, the 'Changes' relation to the Part and Document ItemTypes does not behave like a standard relationship within Aras Innovator. The 'Changes' relationship is controlled and populated through separate HTML that populates the column names using the ChangesGrid.xml file located in the \\Innovator\Client\Solutions\PLM\xml\ja folder. In this XML file, you can see the following fields:

©2026 Aras Corporation All Copyrights Reserved

9

```
<thead>
<th align="c">Type</th>
<th align="c">Number</th>
<th align="c">Title</th>
<th align="c">State</th>
</thead>
```

The fields Type/Number/Title/State are the column names that are displayed for the Changes relationship. After you have translated these labels save the XML file and verify that the changes adhere to the Changes relationship for the Part and Document ItemTypes.



Part 1

Save Done Delete



Part

パーツ番号	リビジョン	ステート	設計責任者
名前	利用者代表		
タイプ	単位	内製 / 調達	コスト
	EA	Make	
Long Description	有効日		
イメージの選択			

◀ 構成 代替部品 承認済みメーカー(AML) ドキュメント CADドキュメント ゴール **設計変更** 部品提出保証書 ▶ ▼



タイプ	設計変更番号	タイトル	ステート
-----	--------	------	------

Document 1 x

Document 1

Save

Done

Delete

Document

ドキュメント番号

リビジョン

ステート

設計責任者

名称

利用者代表

タイプ

オーサリングツール

バージョン

有効日

説明

イメージの選択...

最低テンプレート

☐ ファイル添付
 ☐ 変更保留
 ☐ テンプレート

ファイル

設計変更

タイプ

設計変更番号

タイトル

ステート

Helpful Translation Tips Using the UI

In the relationship grid for Items within Aras Innovator you can see the properties of not only the related item that are visible, but also properties of the RelationshipType ItemType that are made



visible as well. The trickiness of this feature arises from the fact that the label in the relationship tab does not necessarily match up with the relationship ItemType.

In the following example, we take a look at the 'Grid' ItemType. Looking at the form for the Grid ItemType you notice that there is a relationship tab that says Grid Events.

The screenshot shows the 'Grid' form interface. The top menu bar includes File, Edit, Views, Actions, Reports, Tools, and Help. Below the menu is a toolbar with icons for undo, redo, save, and other actions. The left sidebar contains a 'Grid Fields' list with the following items: merge_path, method, name, note, and query. The main content area displays the 'Methods' section, which includes a search icon and a 'Hidden' dropdown menu. Below the methods section is a table with the following columns: Name (sorted up 3), Method T..., V..., execution_all..., Comments, Event (sorted up 1), and S... (sorted up 2). At the bottom of the form, there are input fields for Name, Merge Path, and Method, and a large empty box for Query.

If you do a search on ItemTypes, you notice that there is an ItemType called 'Grid Event'. You may have translated the sort_order property for the 'Grid Events' ItemType and noticed it is not translated in the Grid form. Although the relationship tab label displays 'Grid Event', the 'Grid Event' ItemType is not the relationship ItemType for the Grid -->Event relationship. The correct ItemType to edit for the Grid --> Event relationship is 'Configurable Grid Event'.



By selecting RelationshipType in the Administration branch of the TOC you can perform a search of the ‘Source ItemType’ to verify what the ‘Relationship ItemType’ is.

ItemTypes x

ItemTypes

Search Clear Simple Current Today

	Name	Singular Label	Plural Label	Version...	Depend...	Relatio...	C..	Use Src A...	Description [...]	Help Url	Help Item [...]	History Temp...	Allow Private Permissions	MaxRecords
	Configurable grid*										...	...		
	Configurable Grid Event	Configurable Gri...	Configurable Gri...	☐	☐	☒	☐	☒					☒	

After verifying the proper relationship ItemType, you then need to edit the label of the necessary properties and save the ItemType. After saving the ItemType verify that your translation adheres to the relationship grid.